



## 4<sup>ème</sup> Rencontre franco-russe de la coopération décentralisée, du 13 au 15 décembre 2012, à Nice



### Cinquième réunion du Comité de pilotage

Mardi 20 novembre 2012  
15h30 - 17h30

Ministère des Affaires étrangères  
57, Bd des Invalides – 75007 Paris

---

### Compte-rendu

---

#### I. Introduction

**Pierre Pougnaud, Conseiller technique auprès du Délégué pour l'action extérieure des collectivités territoriales, Ministère des Affaires étrangères,** remercie les participants, la Ville de Nice, Cités Unies France, les deux ambassades, et aussi la Représentation commerciale de Russie en France.

M. Pougnaud remercie à l'Ambassade de France à Moscou qui met en œuvre le projet « Accord intergouvernemental bilatéral de coopération décentralisée » entre les entités territoriales de la Fédération de Russie et de la République Française. Cet Accord a été signé à Moscou en novembre 2011. Il s'agit de développer la coopération dite « interrégionale » – c'est le mot souhaité par les partenaires russes qui comprend l'implication des collectivités mais aussi les intercommunalités.

**Audrey Pascal, Chargée de mission, Ville de Nice,** remercie Monsieur Pougnaud d'avoir accueilli le 5<sup>e</sup> comité de pilotage au ministère des Affaires étrangères. Mme Pascal présente les excuses de Rudy Salles, Député des Alpes-Maritimes et Adjoint au Maire de Nice délégué aux Relations Internationales et au Tourisme, de ne pas pouvoir être présent. M. Salles suit de très près cette organisation et souligne qu'un travail sérieux est mené de concert que le travail sérieux est mené de concert avec le ministère des Affaires étrangères, les deux Ambassades et Cités Unies France.

**Audrey Pascal** informe que la 4<sup>e</sup> Rencontre se tiendra du jeudi 13 au samedi 15 décembre 2012. La journée du 13 décembre a été rajoutée dans le programme et dans le bulletin d'inscription ; elle commence à 17h00 avec les rencontres informelles entre collectivités territoriales accompagnées par un cocktail de bienvenue, inauguré en présence de Rudy Salles. Audrey Pascal informe que ces rencontres concernent également les collectivités qui n'ont pas encore de coopérations et que la fiche d'information concernant ces rencontres informelles a été envoyée par le biais de Cités Unies France aux collectivités susceptibles d'être intéressées.

**Diane-Sophie Trevoux, Coordinatrice pour la coopération régionale et décentralisée, Ambassade de France en Russie,** rajoute que ces rencontres informelles ne sont pas réservées uniquement aux collectivités qui n'ont pas de coopération avec la Russie mais aussi pour celles qui en ont déjà et qui aimeraient aborder d'autres thèmes, les élargir ou encore les approfondir.

## 2. Inscriptions à la 4<sup>e</sup> Rencontre :

Audrey Pascal informe que la date d'échéance du retour des bulletins d'inscription est fixée au **30 novembre** ; un mail de relance a été envoyé le 16 novembre, accompagné de la Fiche d'information et les « 12 bonnes raisons pour s'intéresser à la Russie », rédigées par l'Ambassade de France à Moscou.

**Katarina Fotic, Chargée de mission, Cités unies France**, informe sur les invitations et les relances faites par le biais de la base de données de Cités Unies France :

- 29 octobre 2012 : 1<sup>er</sup> envoi – ouverture des inscriptions : la lettre d'invitation co-signée par Monsieur Christian Estrosi, Député des Alpes-Maritimes, Maire de Nice et Président de la Métropole Nice Côte d'Azur, et Monsieur Michel Delebarre, Ancien ministre d'État, Sénateur-maire de Dunkerque et Président de Cités Unies France, le programme prévisionnel de la 4<sup>e</sup> Rencontre et le bulletin d'inscription ont été envoyés aux 5000 destinataires mail et mis en ligne sur le site de Cités Unies France.

- 9 novembre 2012 : Invitation au 5<sup>e</sup> COPIL avec la 1<sup>ère</sup> relance des inscriptions pour la Rencontre aux 500 destinataires – membre du groupe Russie de CUF ; pièces jointes : Bulletin d'inscription + programme prévisionnel

- 15 novembre 2012 : Relance des invitations au 5<sup>e</sup> COPIL avec la 2<sup>ème</sup> relance des inscriptions pour la Rencontre aux 500 destinataires – membres du groupe Russie de CUF ; PJ : Bulletin d'inscription + Fiche d'information + « 12 bonnes raisons pour s'intéresser à la Russie »

- 16 novembre 2012 : 3<sup>ème</sup> relance : mail aux 4500 destinataires (toutes les collectivités de la base de données de CUF - 3000 collectivités, contacts comprenant des maires, présidents, adjoints, vice-présidents, directeurs des relations internationales) ; PJ : Bulletin d'inscription + Fiche d'information + « 12 bonnes raisons pour s'intéresser à la Russie »

- 12 novembre : CUF a commencé les relances téléphoniques des collectivités françaises ayant une coopération avec la Russie (membres du groupe Russie de CUF- autour de 50 actives). Ces relances sont en cours.

Le Bulletin d'inscription + Fiche d'information + « 12 bonnes raisons pour s'intéresser à la Russie » (200 exemplaires de chaque) ont été déposés à l'accueil du Congrès des Maires de l'AMF (les 20, 21, 22 novembre 2012, à Paris-Expo Porte de Versailles).

### **Rappel :**

Pour s'inscrire à la 4<sup>e</sup> rencontre, il faut remplir le bulletin d'inscription et le retourner, **avant le 16 novembre 2012, par mail** à [natalia.cammarota@nicecotedazur.org](mailto:natalia.cammarota@nicecotedazur.org).

Les participants français et russes peuvent bénéficier d'un tarif préférentiel pour les hôtels (liste d'hôtels figure sur le bulletin de participation).

### **Espace dédié à la promotion des collectivités françaises et russes :**

Pour assurer la promotion des collectivités, des tables et des panneaux-posters seront disposés pour les collectivités qui le souhaitent (quelques plaquettes et une affiche au format maximum de 40 x 80 cm par collectivité). Les éléments de communication devront être installés par les collectivités, le 13 décembre 2012, entre 14h00 et 18h00.

## 3. Programme de la 4<sup>e</sup> Rencontre :

**Audrey Pascal** présente le programme de la 4<sup>e</sup> Rencontre :

### **Organisation d'un atelier - Durée des interventions :**

- L'interprétariat simultané est assuré.

- La salle dispose de 300 places. La tribune dispose de 8 places maximum, pour 4 intervenants français et 4 intervenants russes.
- La durée des interventions depuis la tribune est limitée à 7 minutes (une présentation PowerPoint : 8 diapos maximum).
- Le débat avec la salle est prévu d'une durée de 50 minutes minimum par atelier.
- Les interventions sont prévues depuis la salle ou au pupitre sur scène– durée limitée à 3 minutes (1 seule diapo fixe autorisée).
- Le modérateur de chaque atelier limitera les interventions pour permettre davantage d'interactions avec la salle.
- Les collectivités françaises et russes interviendront en alternance. Si elles interviennent en binôme, il est préférable qu'une collectivité parle au nom de deux en décrivant leur projet.
- Les sous-thèmes et les lignes directrices seront déterminés pour chaque atelier.

Les collectivités intervenantes sont priées d'envoyer les courts résumés de leurs interventions aux chefs de file dans les plus brefs délais. Elles seront contactées par les chefs de file qui assurent la complémentarité des interventions en les mettant en cohérence. Les chefs de file proposeront les lignes directrices (questions fédératrices) aux intervenants.

### JEUDI 13 DÉCEMBRE 2012

- *Journée : Arrivée des participants*
- **17h00 - 19h30 : Rencontres informelles entre collectivités territoriales suivies d'un cocktail de bienvenue**

Lieu : Palais des Congrès NICE-ACROPOLIS, 1 Esplanade Kennedy

### VENDREDI 14 DÉCEMBRE 2012

Lieu : Palais des Congrès NICE-ACROPOLIS, 1 Esplanade Kennedy

- 8h30 : Accueil et enregistrement des participants

Petit-déjeuner d'Accueil

- **9h00 - 10h00 : Séance d'ouverture**

Intervenants français (sous réserve)

- Christian Estrosi, Député-Maire de Nice, Président de la Métropole Nice Côte d'Azur
- Pascal Canfin, Ministre délégué chargé du Développement, Ministère des Affaires Etrangères (à confirmer)
- SEM Jean de Gliniasty, Ambassadeur de France en Russie
- Michel Delebarre, Ancien Ministre d'Etat, Sénateur-Maire de Dunkerque, Président de Cités Unies France
- Jean-Michel Despax, Délégué aux Affaires Extérieures des Collectivités Territoriales (DAECT), Ministère des Affaires étrangères (peut intervenir lors de la séance de clôture, le 15 décembre)
- Jean-Paul Bachy, Président du Conseil Régional de Champagne-Ardenne, Président de la Commission Affaires internationales et Coopération décentralisées de l'Association des Régions de France (ARF)

4 intervenants russes sont confirmés :

- Roustam MINNIKHANOV, Président de la République du Tatarstan
- 1 Représentant du Ministère du Développement Régional
- S. E. M. Alexandre Orlov, Ambassadeur de Russie en France
- 1 représentant des Villes

• **10h00 - 12h30 :**

**Atelier 1 : Les politiques territoriales de l'innovation, avec en particulier l'expérience des pôles de compétitivité**

Modérateur : Ivan Bortnik, Directeur exécutif de l'Association des Régions Innovantes de Russie

Chef de file : Métropole Nice Côte d'Azur

+ intervenants français et russes en cours de finalisation

Les collectivités françaises qui ont confirmé leur intervention/participation à l'atelier n°1, à ce jour : Nice, Strasbourg, Dijon, Conseil régional Champagne-Ardenne

Les collectivités russes qui ont confirmé leur intervention/participation à l'atelier n°1 : la République du Tatarstan, l'oblast de Novossibirsk et la région de Vladimir.

Sous-thèmes proposés :

- Le modèle de pôle de compétitivité et son internationalisation
- L'agroalimentaire

Débat avec la salle

• 12h30 - 14h00 : Déjeuner

• 14h00 - 16h00 :

**Atelier 2 : Le développement urbain**

Modérateur : Bertrand Gallet, Directeur général de Cités Unies France

Chef de file : Bordeaux

Intervenants confirmés :

- Maurice Leroy, Ancien Ministre de la Ville, Président du Conseil général du Loir-et-Cher, Député du Loir-et-Cher, en charge du projet urbain « Le Grand Paris », membre du jury du Grand Moscou
- Jean-Michel Wilmotte, Architecte, urbaniste et designer en charge du projet urbain « Le Grand Moscou »

Les collectivités françaises qui ont confirmé leur intervention/participation à l'atelier n°2, à ce jour : Bordeaux, Hérouville-Saint-Clair, Nancy/Grand Nancy et Toul (participation uniquement)

Les collectivités russes qui ont confirmé leur intervention/participation à l'atelier n°2 : Ekaterinbourg, Tikhvine et Vologda (en attente de confirmation)

Sous-thèmes proposés :

- Planification stratégique de la ville

- Développement des infrastructures de transport (transport public, assistance technique)
- Rénovation urbaine

Débat avec la salle

- 16h00 : Pause-café
- **16h15: Départ pour les visites techniques**

Propositions au choix:

- *Eco-Vallée, un nouveau modèle d'aménagement et de développement pour la Métropole Nice Côte d'Azur*

Présentation de l'Opération à Intérêt National Eco-Vallée Premium, 1<sup>er</sup> bâtiment de la future technopole urbaine Nice Méridia  
Visite du Centre d'Accueil des Entreprises Innovantes

- *Nice Côte d'Azur, métropole interconnectée*

Visite de l'exposition « Nice, territoire en mutation »  
Présentation des services sans contact NFC (Near Field Communication)

- *Visite du Stade de Nice Allianz Riviera*

- 20h00 : Dîner de gala surprise à La Diacosmic, 8 avenue Claude Debussy

### **SAMEDI 15 DÉCEMBRE 2012**

Lieu : Palais des Congrès NICE-ACROPOLIS, 1 Esplanade Kennedy

- 9h00 : Café d'accueil
- **9h15 - 11h30 :**

#### **Atelier 3 : Les grands événements sportifs, touristiques et culturels au service de l'attractivité du territoire**

Modérateur : Hughes de Chavagnac, Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle auprès de l'Ambassade de France en Russie

Chef de file : Ville du Kremlin-Bicêtre

Les collectivités françaises qui ont confirmé leur intervention/participation à l'atelier n°3, à ce jour : Kremlin-Bicêtre, Grenoble, Communauté urbaine du Mans, Chartres, Conseil régional de Franche-Comté, Angoulême (participation uniquement)

Les collectivités russes qui ont confirmé leur intervention/participation à l'atelier n°3 : Kraï de l'Altaï, Saratov

Sous-thèmes proposés:

- Infrastructures sportives, sécurité et pérennisation
- Innovation touristique au service de l'attractivité du territoire
- Événements culturels au service de l'attractivité du territoire

Débat avec la salle

- 11h30 : Pause-café

- 11h50 - 12h30 : Séance plénière de restitution des ateliers et clôture  
Intervenants à définir
- 12h30 - 13h30 : Déjeuner à Nice-Acropolis
- 13h30 - 15h00 : Rencontres informelles entre collectivités territoriales
- 16h00 : Inauguration de l'exposition « Présence Russe, Nice et la Côte d'Azur 1860-1914 » au Musée Masséna, 65 rue de France
- 19h00 : Concert donné par le Conservatoire de Saint-Pétersbourg au Conservatoire National à Rayonnement Régional de Nice, 127 avenue de Brancolar, suivi d'un cocktail
- **Fin du programme**

### 19 DÉCEMBRE 2012 :

- Célébration du centenaire de la Cathédrale orthodoxe russe Saint-Nicolas

**Iskander Ioussouпов, Ministre plénipotentiaire, Représentation permanente du Tatarstan en France**, confirme la participation du Président de la République de Tatarstan qui interviendra lors de la séance d'ouverture, et du Vice-Ministre qui interviendra dans l'atelier 1.

**Patrick Géroutet, Adjoint au maire de la Ville de Chartres**, (coopération avec Saint-Pétersbourg) confirme son intervention à l'atelier n°3 sur le thème du tourisme.

**Jean Deshayes, Chef de la Mission, Ville d'Hérouville-Saint-Clair**, confirme l'intervention dans l'atelier n°2, sous-thème 3, conjointement avec la ville de Tikhvine.

**Jennifer Stiefvater, Chargée de projets Europe-Innovation, Conseil régional de Franche-Comté**, confirme l'intervention de sa collègue Christine Garnier à l'atelier 3 et la venue du vice-gouverneur de l'Altaï, M. Chetinine.

**Marie Phliponeau, Responsable des relations internationales du Kremlin-Bicêtre**, (coopération avec Dmitrov) la ville qui organise la manifestation culturelle annuelle « RussenKo » va communiquer à son élu que le Kremlin-Bicêtre a été nommé chef de file de l'atelier 3. Dmitrov ne participe pas à la 4<sup>e</sup> Rencontre, mais le Kremlin-Bicêtre coopère avec d'autres collectivités russes.

## LISTE DES PARTICIPANTS

Genre	Prénom	Nom	Fonction	Organisme	Courriel
Monsieur	Egor	<b>BALASHOV</b>	Expert	REPRESENTATION COMMERCIALE DE RUSSIE EN FRANCE	egor.balashov@sfr.fr
Monsieur	Bruno	<b>BARON-RENAULT</b>	Consultant	PROVINS	b_baron_renault@hotmail.com
Monsieur	Kirill	<b>BYKOV</b>	Conseiller	AMBASSADE DE LA FEDERATION DE RUSSIE EN FRANCE	kebykov@gmail.com
Monsieur	Jean	<b>DESHAYES</b>	Chef de la Mission	HEROUVILLE SAINT CLAIR	jeandeshayes@wanadoo.fr
Madame	Emilie	<b>DESORMIERE</b>	Attachée de coopération	AMBASSADE DE FRANCE EN RUSSIE	emilie.desormiere@diplomatie.gouv.fr
Madame	Katarina	<b>FOTIC</b>	Chargée de mission	CITES UNIES FRANCE	k.fotic@cites-unies-france.org
Monsieur	Bertrand	<b>GALLET</b>	Directeur général	CITES UNIES FRANCE	secretariat@cites-unies-france.org
Monsieur	Patrick	<b>GEROUDET</b>	Adjoint aux relations internationales	CHARTRES	patrick.geroudet@ville-chartres.fr
Monsieur	Iskander	<b>IOUSSOUPOV</b>	Ministre- Représentant de la République du Tatarstan en France	REPRESENTATION DE LA REPUBLIQUE DU TATARSTAN EN FRANCE	info@tatarstan.fr
Madame	Audrey	<b>PASCAL</b>	Chargée de Projet	NICE	audrey.pascal@niccotedazur.org
Madame	Marie	<b>PHLIPONEAU</b>	Responsable des relations internationales	LE KREMLIN BICETRE	mphiliponeau@ville-kremlin-bicetre.fr
Monsieur	Pierre	<b>POUGNAUD</b>	Conseiller technique	MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES	pierre.pougnaud@diplomatie.gouv.fr

Genre	Prénom	Nom	Fonction	Organisme	Courriel
Madame	Irina	<b>REKCHAN</b>	Présidente	COMITE LITTERAIRE FRANCO-RUSSE	irinarekchan@hotmail.com
Madame	Anne	<b>SAGET</b>	Chargée de mission aux relations internationales	CONSEIL REGIONAL DE CHAMPAGNE- ARDENNE	asaget@cr-champagne-ardenne.fr
Madame	Jennifer	<b>STIEFVATER</b>	Chargée de projets Europe-Innovation	CONSEIL REGIONAL DE FRANCHE- COMTE	Jennifer.Stiefvater@franche-comte.fr
Madame	Diane-Sophie	<b>TREVOUX</b>	Coordinatrice pour la coopération régionale et décentralisée	AMBASSADE DE FRANCE EN RUSSIE	diane-sophie.trevoux@diplomatie.gouv.fr
<b>EXCUSÉS</b>					
Monsieur	Sergey	<b>BOGOLYUBOV</b>	Conseiller économique	AMBASSADE DE LA FEDERATION DE RUSSIE EN FRANCE	serbog60@yahoo.com
Monsieur	Didier	<b>CAZABONNE</b>	Adjoint aux relations internationales	BORDEAUX	d.cazabonne@mairie-bordeaux.fr
Monsieur	Hughes	<b>DE CHAVAGNAC</b>	Conseiller de coopération et d'action culturelle	AMBASSADE DE FRANCE EN RUSSIE	hughes.dechavagnac@diplomatie.gouv.fr
Monsieur	Abderrahim	<b>EL KHANTOUR</b>	Responsable des relations internationales	CONSEIL REGIONAL DE CHAMPAGNE- ARDENNE	aelkhantour@cr-champagne-ardenne.fr
Madame	Carole	<b>ESCLAPEZ</b>	Responsable Rel. Internationales et Europe	AMF	carole.esclapez@amf.asso.fr
Madame	Christine	<b>GARNIER</b>	Directrice du service des relations internationales	CONSEIL REGIONAL DE FRANCHE- COMTE	christine.garnier@franche-comte.fr
Monsieur	Martin	<b>MALVY</b>	Président du Conseil régional	CONSEIL REGIONAL MIDI-PYRENEES	brigitte.taffin@cr-mip.fr



<b>Genre</b>	<b>Prénom</b>	<b>Nom</b>	<b>Fonction</b>	<b>Organisme</b>	<b>Courriel</b>
Monsieur	Eric	<b>RECOURA</b>	Directeur des relations internationales	GRENOBLE	eric.recoura@ville-grenoble.fr
Monsieur	Rudy	<b>SALLES</b>	Adjoint chargé des affaires internationales	NICE	rudy.salles@ville-nice.fr
Madame	Typhaine	<b>VINCENT</b>	Stagiaire	CITES UNIES FRANCE	pole-asie@cites-unies-france.org